

日本松本喜代美著
汪于崗譯

實用外科手術

商務印書館發行

中華民國九年十二月初版
中華民國二十四年五月國難後第三版

(63727)

1.90

實用外科手術一冊

每冊定價大洋貳元·90

外埠酌加運費匯費

版權所
翻印必究

原	譯	校	發	印	發
著	述	訂	行	刷	行
者	者	者	兼	者	者
松	汪	余	上	上	商
本	于	雲	海	海	務
喜	岡	岫	河	南	印
代			路	路	書
美			館	館	館

實用外科手術序言

泰西醫學尙矣。而國人獨稱其外科。視內科蔑如也。湯君爾和譯內科診斷學弁言中辨之綦詳。且所以勗勉當世斯道學者至切。雖然內科之不稱遑論矣。卽其所稱道之外科。固何如乎。蓋亦不能無惑焉。試一聆其所稱。曰器械精新。刀鋸銳利。剖割無痛。穿鑿無虞。血肉狼藉而游刃自如。則其所以稱之之故。徒以駭異於器物之精奇而誇其能。惕目於血肉之狼藉而神其技。其不知所以爲優之道。蓋與內科等耳。我恐一旦語以正確之外科學理。且將掩耳疾走。搖首狂呼曰。霸道霸道。視外科之價值亦將如內科之蔑如矣。是又烏足以稱真理之信仰。殊所謂貴甘棠而賤召伯者也。虛譽而已。

雖然人之視我不以真理固矣。而我之自視。果能盡憑真理以行其道歟。抑亦如人之視我者然。本不能以真理自信而信人。乃實被此虛譽者耶。嘗觀今日我國西法醫士其學術宏深。依據真理而行道者。固自有人。而墨守其殖民教育之所得。絕不求真理以自明。甚至變本加厲。遞傳迭誤。以致草菅人命者。亦比比然也。然則猶幸人之不求真理信仰也。非然者。我恐并此虛譽而失之。

西醫學者之言曰。無內科學識者不足爲外科醫士。甚矣外科之難能也。寧獨區區器物之精良。剖割之果敢。如國人所稱者爲已盡其能事耶。必也症鮮誤斷。術不虛施。應變乘時。割無餘損。斯足爲仁術之良醫。雖然是豈能盡醫者人人而責之。我國今日外科醫士。苟能明其所當知之外科學識。習其所當能之外科手術。則已足自豪而飭衆望。第恐徒恃其傍觀侍聽。西爪東鱗之末技。而貿然執刀奏刃於生命出入之間。曰我聞如是。我見如是。卽幸而治。不自知其所以治。不幸而不治。亦不自知其所以不治。嗚呼。事至於不知其治。不治而治之。治物且不可。况治人乎。此譯者之所以譯此書也。

此書爲外科的手術之一部。其應用範圍甚廣。各科專門醫士均有應知之處。而於開業醫生尤爲切要。例如麻醉法。白喉症之氣管切開術。膿胸之肋骨切除術。腹水之穿刺術。以及癰腫。癰疽。拔齒等手術。莫不爲專科醫家開業醫生之所當知。而世間所行各種外科書以及手術書。大抵略而不詳。或詳而龐雜。以致初習者難以取法。或無所適從。蓋其爲參考計。非爲習練計也。然則必待旁求博考。始窺全豹。或反覆經驗。始知取舍。則不特曠日勞神。爲醫務冗煩之開業者所難。且以人命爲嘗試。又豈婆心仁術之醫士所宜。此

著者之所以作此書也。

著者爲日人松本氏。東京三井病院之外科醫生。任職多年。富有經驗。乃積其平日經驗之所得。參以輓近進步之學說。彙爲是書。簡明切當。開卷瞭然。不啻口傳手示也。故出書一載。四重其版。價值之崇。概可想見。其自序有云。『余每涉獵諸書。竊以爲今世所行各種外科教科書及手術書。僅述其術式梗概。據其所述。斷難卽行致用。或有稍事周詳者。則又注意於大手術。而實地醫家所必需之手術。不與焉。著者有感於此。爰將日常遭遇最多之外科的疾患。又不必特勞專科醫生者。彙其術式。而成是書。』則凡著者云云。是書不啻爲我國今日醫學狀況而設。更憶業師（日本大阪醫科大學醫化學教室主任）古武博士謂余曰。『欲求學術之進步。亟宜多出本國文書籍。若夫外國文書籍。祇可作參考品。救濟於一時。此各國常情也。』乃不揣譾陋。譯此以貢世。惟是偷閒捉筆。謬誤恐多。幸希閱者諒之。至於原文中間有過簡過繁處。略加增刪。非欲更張。蓋求寡過而已。

中華民國八年八月汪于岡識於浙江省立醫藥專門學校

凡例

一、是書名實用外科手術。顧名思義。應知其所括範圍。其應用之途。自外科專家以迄開業醫士。均有應知之必要。而於開業醫士日常所遇之外科的處置。尤三致意焉。

一、書中人名。傍標一豎。各種藥名。除意譯者外。凡屬音譯。其傍加以圓點。譯者附以原文。但僅附於第一次出現者。嗣後從略。

一、度量衡以及溫度。均從法國米突法標準。

一、手術事項。分爲適應症。禁忌。準備。麻醉。術式。後療法。注意等。但非必要者從略。器械之名稱。僅限於應當注意者。特舉之。

一、譯者於其必要處。自行加附圖說。並術式。

一、原書中之內翻足手術。爪刺（爪箝頓）。把兒。忒林氏腺切開術。按摩等四節。或因其過於簡單。或因其用途狹隘。殊不適合於此書之旨。因刪除之。

一、原書材料。除自行編述外。其由多種參考書中摘錄者。文義既龐雜。不免有支離

之處。然間亦有不能不曲從其意而直譯者。於是而有格磔不順之處。閱者幸勿以辭害意、

應用各種參考書目列記於左

- 1) Krause-Heymann, Chirurgische Operationen. 1. Abt. (1912)
- 2) Bier-Braun-Kümmel, Chirurgische Operationslehre II. u. III. (1912-1913)
- 3) Wulstein u. Wilms, Lehrbuch d. Chirurgie. 3. Aufl.
- 4) Kocher, Operationslehre 2. Aufl.
- 5) Zuckerkandl, Chirurgische Operationslehre.
- 6) Leser, Operations-Vademecum 2. Aufl.
- 7) Tilmanns, Lehrbuch d. Allg. Chirurgie. 10. Aufl.
- 8) Tilmanns, Lehrbuch d. Spez. Chirurgie. 8. Aufl.
- 9) Lexer, Allg. Chirurgie. 3. Aufl.
- 10) Bergmann u. Bruns, Handbuch d. Pract. Chirurgie.
- 11) Leser, Spez. Chirurgie. 8. Aufl.
- 12) Schmieden, Chir. Operationskursus. 1910.
- 13) 三輪博士 外科手術學
- 14) 上平博士 新纂外科總論

- 15) 下平博士 新纂外科各論
- 16) 桂氏 外科總論續編
- 17) 福島氏 袖珍外科總論
- 18) 三輪外科叢書
- 19) 茂木氏 關節結核及其療法
- 20) 醫事新聞 848—853
- 21) 中外醫事新報 793—801
- 22) Hirschel, Lehrbuch d. Lokalanästhesie.
- 23) Hohmeier, Lokalanästhesie in d. Chirurgie.
- 24) Hoffa, Orthopädische Chirurgie.
- 25) Runge, Geburtshilfe 8. Aufl.
- 26) Runge, Gynäkologie 3. Aufl.
- 27) Döderlein-Krönig, Operative Gynäkologie. 2. Aufl.
- 28) Hammerschlag, Lehrbuch d. Operativen Geburtshilfe.
- 29) 廣瀬氏 耳鼻咽喉科診療指針

-
- 30) 岩田吉井兩博士 耳鼻咽喉科學
31) 緒方博士 婦人科診斷及治療學
32) 小川博士 眼科學
33) *Deutsche Zeitschrift für Chirurgie* 108.
34) 志立博士 近世花柳病學
35) 中島氏 產科學講義
36) 近世醫學叢書
37) 佐藤氏 齒科學通論
38) 頓宮氏 薦骨及腰髓麻醉法

第三節	深部組織之切離	五	第四節	骨及關節結核之手術	其
第四節	止血法	五	第五節	寒性膿瘍之穿刺	其
第五節	縫合法及排膿法	五	附	沃度封注入	其
第五章	手術後療法	六		沃度封甘油製法	其
第一節	綳帶	六		沃度封甘油注入法	其
第二節	綳帶交換法	六		沃度封甘油注入量	其
第三節	其餘之處置	六		沃度封注入之危險	其
第六章	各種手術總論	六	第六節	腱之手術	其
第一節	癰腫及癰疽之手術	六	一	一切腱術	其
一	癰腫	六	二	腱縫合術	其
二	癰疽	六	第七節	神經之手術	其
第二節	化膿性骨髓炎之手術	七		神經縫合術	其
一	急性期	七	第八節	血管之手術	其
二	慢性期(腐骨摘出術)	七	一	血管之結紮	其
第三節	熱性膿瘍之切開	七	二	血管縫合術	其

1. 環狀縫合	六	第六節 蝦蟆腫手術	一〇三
2. 側方縫合	六	第七節 拔齒術	一〇三
第九節 骨之手術	六	第八節 咽後膿瘍切開術	一〇五
一 骨之切離	六	第八章 頸部手術	一〇五
二 骨縫合	九	第一節 總論	一〇五
第十節 植皮術	九	第二節 局部麻醉	一〇八
第十一節 良性腫瘍及腫瘍類似物	九	第三節 血管結紮	一〇九
摘出法	九	一 總頸動脈	一〇九
第七章 頭部手術	九	二 外頸動脈	一一〇
第一節 總論	九	三 內頸動脈	一一〇
第二節 局部麻醉	九	四 鎖骨下動脈	一一〇
第三節 癰腫癰疽及蜂窩織炎手術	九	第四節 頸腺結核手術	一一二
第四節 三叉神經手術	七	第五節 氣管切開術	一二四
第五節 兔脣手術	九	一 下氣管切開術	一二五
實用外科手術 目次		二 上氣管切開術	一二六
		三	

第六節 斜頸手術

二六

一 皮下切腱術

二六

二 開口性切腱術

二九

第九章 胸部手術

三三

第一節 肋骨切除術

三三

第二節 膿胸手術

三四

第三節 乳房炎手術

三七

第十章 腹部手術

三九

第一節 腹腔穿刺

三九

第二節 開腹術須知

四〇

第三節 盲腸炎手術

四三

A 盲腸炎性膿瘍

四三

B 汎發性腹膜炎

四六

第四節 人造肛門術

四〇

第五節 鼠蹊脫腸根治手術

四二

A 巴西尼氏手術法

四三

B 科希耳氏手術法

四七

C 采耳尼氏手術法

四九

第六節 股脫腸根治手術

五〇

第七節 嵌頓脫腸手術

五三

A 整復法

五三

B 脫腸切開術(以鼠蹊脫腸爲主)

五三

第八節 腸腰肌膿瘍切開

五五

第九節 鎖肛

五五

鎖肛、直腸閉鎖、肛門直腸閉鎖之

五五

手術、

五五

第十節 肛門局部麻醉法

五七

第十一節 痔核手術

五八

A 燒灼法

五八

B 槐忒黑德氏切除術

六〇

C	注射法	一六	第四節	精系靜脈瘤手術	一七
D	結紮法	一三	第五節	膀胱穿刺術	一六
	第十二節 肛門裂創手術	一三	第六節	手術後尿閉處置	一六
	第十三節 痔瘻手術	一四	第七節	尿道周圍膿瘍及尿浸潤手術	一六
	第十四節 肛門周圍膿瘍手術	一六	第八節	尿道外切開術	一六
	第十五節 直腸狹窄手術	一六	第十二章	四肢之手術	一三
	第十六節 脫肛手術	一六	第一節	局部麻醉	一三
	第十一章 泌尿生殖器手術	一七	第二節	血管之結紮	一五
	第一節 包莖及嵌頓包莖手術	一七	一	腋窩動脈	一五
A	包莖	一七	二	上膊動脈	一六
B	嵌頓包莖	一七	三	肘動脈	一七
	第二節 陰囊水腫之手術	一四	四	橈骨動脈	一七
A	穿刺術	一四	五	尺骨動脈	一七
B	根治手術	一五	六	淺掌動脈弓	一七
	第三節 睪丸摘出術(除睪術)	一六			

七 外腸骨動脈

第四節 手指之切斷及關節離斷

八 股動脈

術

A. 在鼠蹊韌帶下方之結紮法

一六

A. 手指爪節斷離術

一六

B. 在中央三分之一與上三分

一六

B. 第二指節離斷術

一六

之一間之結紮法

一六

C. 掌指關節離斷術

一六

C. 在內轉筋管部之結紮法

一六

第五節 足趾之切斷及關節離斷

一六

九 膝關動脈

一六

術

十 前脛骨動脈

一六

第六節 關節切除術

一六

A. 下腿上三分之一與中三分

一六

手足之關節切除術

一六

之一處之結紮法

一六

第七節 各關節穿刺部位

一六

B. 下腿下方三分之一處之結

一六

第八節 膝關節之穿刺及切開

一六

紮法

一六

A. 穿刺術

一六

十一 足背動脈

一六

B. 切開

一六

十二 外脛骨動脈

一六

第九節 腐骨摘出術各論

一六

第三節 四肢切斷術

一六

一大腿骨

一六